

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

© Miguel Ángel de la Fuente González

“Un extraterrestre pensaría que adoramos al coche”
C. C.

[Proponíamos varias reformas a favor del medio ambiente]. Nos decían “esto no es Copenhague ni Ámsterdam, es Nueva York”. Nosotros insistíamos en que sería bueno para la ciudad y la gente y al final del mandato el 72 % de los vecinos apoyaba las áreas peatonalizadas y el 63% los carriles bici. Cuando se ve la diferencia no hay vuelta atrás.

*Puntuar
de otra
forma*

El País, 23.11.19, p. 27

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cinco cambios. Copiamos ambas versiones:

Nos decían “esto no es Copenhague ni Ámsterdam, es Nueva York”. Nosotros insistíamos en que sería bueno para la ciudad y la gente y al final del mandato el 72 % de los vecinos apoyaba las áreas peatonalizadas y el 63% los carriles bici. Cuando se ve la diferencia no hay vuelta atrás.

Nos decían[:] “Esto no es Copenhague ni Ámsterdam, es Nueva York”. Nosotros insistíamos en que sería bueno para la ciudad y la gente[;] y[,] al final del mandato[,] el 72 % de los vecinos apoyaba las áreas peatonalizadas[,] y el 63%[,] los carriles bici. Cuando se ve la diferencia[,] no hay vuelta atrás.

1) Escribimos dos puntos delante de las palabras textuales, además de iniciarlas con mayúscula. Copiamos ambas versiones:

Nos decían “esto no es Copenhague ni Ámsterdam, es Nueva York”. Nosotros insistíamos ...

Nos decían[:] “**E**sto no es Copenhague ni Ámsterdam, es Nueva York”. Nosotros insistíamos ...

Según la normativa, cuando el “verbo introductor del discurso directo [*decir, manifestar, opinar, pensar, preguntar, etc.*] precede a las palabras reproducidas, tras él deben escribirse dos puntos” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 360). Además, se escribe mayúscula “tras los dos puntos que anuncian la reproducción de una cita o de palabras textuales: *El senador afirmó: “No defraudamos a los electores” (Ortografía... 2010: 453).*

2) Escribimos punto y coma delante de la conjunción **y** que une las dos oraciones (la segunda doble por elipsis). Copiamos ambas versiones:

Nosotros insistíamos en que sería bueno para la ciudad y la gente **y** al final del mandato el 72 % de los vecinos apoyaba las áreas peatonalizadas y el 63% los carriles bici.

Nosotros **insistíamos** en que sería bueno para la ciudad **y** la gente[;] **y**, al final del mandato, el 72 % de los vecinos **apoyaba** las áreas peatonalizadas, y el 63%, los carriles bici.

Según la normativa, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas (aquí, unidas por **y**) “en expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía...* 2010: 352).

3) Aislamos el complemento circunstancial interpuesto entre la conjunción y el sujeto. Copiamos ambas versiones:

Nosotros insistíamos en que sería bueno para la ciudad y la gente y al final del mandato el 72 % de los vecinos apoyaba las áreas peatonalizadas y el 63% los carriles bici.

Nosotros insistíamos en que sería bueno para la ciudad y la gente; y[,] **al final del mandato**[,] el 72 % de los vecinos apoyaba las áreas peatonalizadas, y el 63%, los carriles bici.

Según la normativa, “se suele escribir coma para aislar una información circunstancial a la que se quiere dar relevancia en el discurso (por ejemplo, para oponerla a otra): *Por la mañana, estudia en la facultas y, por las tardes, se dedica a trabajar en lo que encuentra* (Ortografía... 2010: 316). Opinamos que también debe tenerse en cuenta su contexto. El complemento termina con un sustantivo y, a continuación, va otro (el sujeto):

... al final del mandato[,] el 72 % de los vecinos apoyaba...

4) Puntuamos la elipsis de *apoyar* y la conjunción previa. Copiamos ambas versiones:

... y al final del mandato el 72 % de los vecinos *apoya*-
ba las áreas peatonalizadas y el 63% los carriles bici.

... y, al final del mandato, el 72 % de los vecinos **apo-**
yaba las áreas peatonalizadas[,] y el 63%[,] los carriles bici.

En los casos de elipsis, “se escribe coma para separar el sujeto de los complementos verbales cuando el verbo está elidido por haber sido mencionado con anterioridad o estar sobrentendido: *Su hijo mayor es rubio; el pequeño, moreno*”. Sin embargo, “no puede decirse que siempre sea obligatorio escribirla [la coma]” (*Ortografía...* 2010: 347).

Además, en casos de coordinación de oraciones con elipsis verbal, se puntúa también la conjunción, lo que se justifica “porque la secuencia que aparece tras la conjunción copulativa enlaza con todo el predicado

anterior” (*Ortografía...* 2010: 347); “y no con el último de sus miembros coordinados” (*Ortografía...* 2010: 324). Por ejemplo: “En 1615, Cervantes publicó la segunda parte del *Quijote*, y Tirso de Molina, *Don Gil de las calzas verdes*”.

5) Aislamos con una coma la temporal ubicada al inicio de la oración. Copiamos ambas versiones:

Cuando se ve la diferencia no hay vuelta atrás.

Cuando se ve la diferencia[,] no hay vuelta atrás.

Según la normativa, los circunstanciales temporales al inicio de oración “se separan mediante coma del resto del enunciado: *Cuando salgas, cierra la puerta*” (*Ortografía...* 2010: 333).

Para finalizar, copiamos las dos versiones (la original primero):

Nos decían “esto no es Copenhague ni Ámsterdam, es Nueva York”. Nosotros insistíamos en que sería bueno para la ciudad y la gente y al final del mandato el 72 % de los vecinos apoyaba las áreas peatonalizadas y el 63% los carriles bici. Cuando se ve la diferencia no hay vuelta atrás.

Nos decían: “**E**sto no es Copenhague ni Ámsterdam, es Nueva York”. Nosotros insistíamos en que sería bueno para la ciudad y la gente; y, al final del mandato, el 72 % de los vecinos apoyaba las áreas peatonalizadas, y el 63%, los carriles bici. Cuando se ve la diferencia, no hay vuelta atrás.

